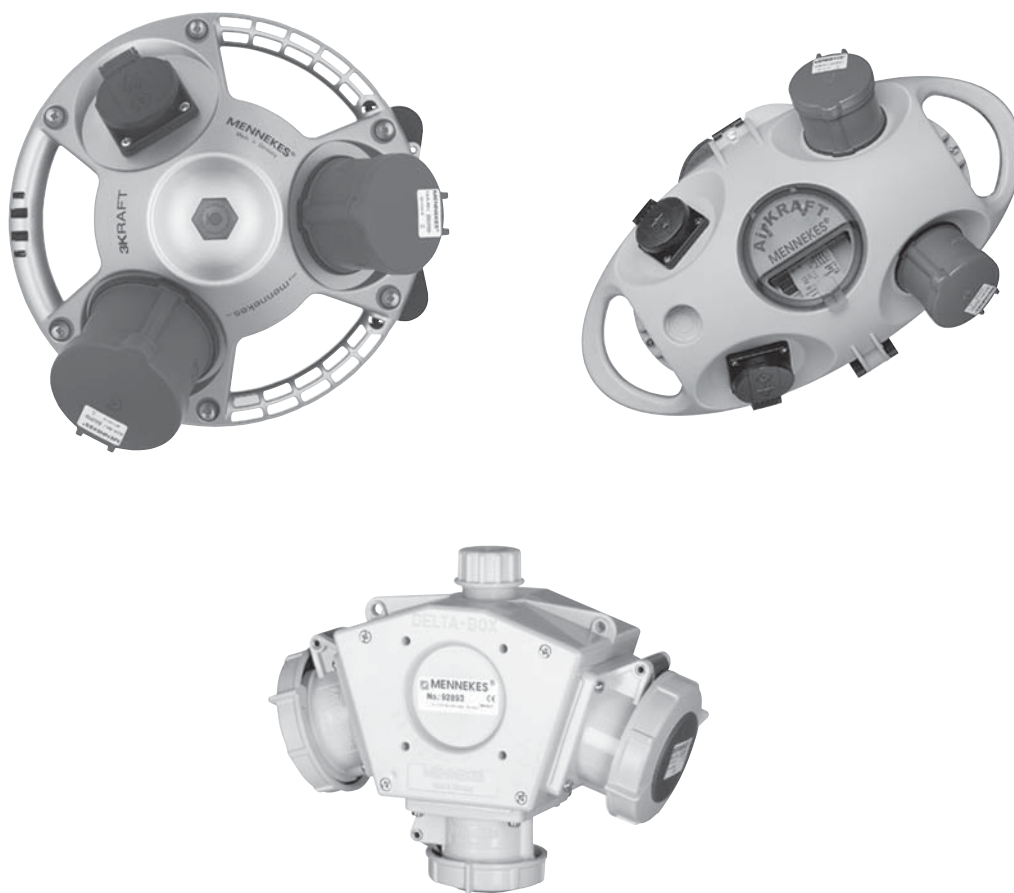


Комбинация розеток
Снимаемая с подвески

RU



**Руководство
по монтажу
и эксплуатации**

01 / 07.2014


Об этом документе


© Copyright by MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG


Этот документ защищен авторскими правами.


Содержание этого документа является собственностью MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG и без предварительного согласия владельца прав его запрещается размножить или воспроизводить полностью или частично.

Предупреждения


 Опасность
Это предупреждение указывает на исключительно опасную ситуацию. Несоблюдение соответствующего указания приведет к смерти или тяжелым травмам.

 Предупреждение
Это предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение соответствующего указания может привести к смерти или тяжелым травмам.

 Осторожно
Это предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение соответствующего указания может привести к легким или незначительным травмам.

 Внимание
Это предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение соответствующего указания может привести к нанесению ущерба прибору.

Общие указания

	Эти указания содержат дополнительную полезную информацию по определенным вопросам.
--	--

Используемые символы

- Требование действия
- Перечисление
- ⇒ Ссылка на другое место в документе

Содержание

1. Общие положения.....	3
1.1 Контактные данные.....	3
2. Для Вашей безопасности	3
2.1 Общие указания по технике безопасности.....	3
2.2 Использование по назначению.....	4
2.3 Целевые группы.....	4
2.3.1 Квалифицированные электрики.....	4
2.3.2 Оператор / пользователь	4
2.4 Предвидимое неправильное применение	5
3. Остаточные риски	5
3.1 Опасность из-за неподходящих условий окружающей среды	5
3.2 Опасность из-за отсутствия предохранителя.....	5
3.3 Опасность пожара вследствие застоя тепла.....	6
3.4 Опасность, обусловленная конденсатом.....	6
4. Устройство прибора	6
5. Монтаж и ввод в эксплуатацию	7
5.1 Извлечение прибора из упаковки	7
5.2 Контроль отсутствия транспортных повреждений	7
5.3 Отправка прибора обратно	8
5.4 Монтаж прибора.....	8
5.4.1 Соединительные отверстия.....	8
5.4.2 Крепежные элементы.....	8
5.4.3 Монтаж прибора.....	9
5.4.4 Открытие прибора.....	9
5.4.5 Подключение прибора.....	10
5.4.6 Закрытие прибора	10
5.4.7 Проверка подключения подводящей линии.....	10
5.4.8 Проверьте розетки	11
6. Обслуживание.....	11
6.1 Защитные устройства	11
6.1.1 Замена плавкого предохранителя.....	11
6.2 Закрытие/открытие смотрового окна	11
6.3 Обеспечение вида защиты	12
6.4 Подключите потребителя.....	12
6.4.1 Подключение потребителей к прибору с видом защиты IP 44	12
6.4.2 Подключение потребителей к прибору с видом защиты IP 67	12
6.5 Отсоединение потребителя	12
6.5.1 Отсоединение от прибора потребителей с видом защиты IP 44	12
6.5.2 Отсоединение от прибора потребителей с видом защиты IP 67	13
7. Очистка	13

7.1	Сухая очистка	13
7.2	Мокрая очистка	13
8.	Техническое обслуживание	14
8.1	Работы технического обслуживания.....	14
8.1.1	Контроль отсутствия повреждений прибора.....	14
8.1.2	Проверка плавких предохранителей	14
8.1.3	Проверка автоматов защитного отключения.....	14
8.1.4	Проверка крепления к потолку	15
8.1.5	Очистка прибора.....	15
9.	Содержание в исправном состоянии	15
9.1	Проверка прибора в непромышленных условиях	15
9.2	Проверка прибора в промышленных условиях.....	15
10.	Прекращение эксплуатации и демонтаж	16
10.1	Прекращение эксплуатации прибора.....	16
10.1.1	Выключение питающего напряжения прибора	16
10.1.2	Открытие прибора.....	16
10.1.3	Отсоединение подводящей линии и удаление ее	16
10.2	Демонтируйте прибор	16
10.2.1	Защита от прикосновения к подводящей линии	16
11.	Неисправности	17
11.1	Устранение неисправностей	17
11.1.1	Автоматы защитного отключения (FI)	17
11.1.2	Линейный защитный автомат и плавкий предохранитель.....	17
12.	Хранение и утилизация	17
12.1	Хранение прибора.....	17
12.2	Утилизация прибора	18
13.	Технические данные	18
13.1	Фирменная табличка	18
13.2	Размеры прибора.....	18
13.2.1	Сечение питающего провода	18
13.3	Условия окружающей среды	18
14.	Anhang / Appendix / Bijlage / Anexa / Приложение / 附件.....	19
14.1	Anschlusswerte / Connected loads / Valeurs de raccordement / Aansluitwaarden / Valores de conexión / Данные подключения / 连接参数	

1. Общие положения

Данные в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации относятся только к приборам, описанным в руководстве. Это приборы AirKRAFT®, 3KRAFT® и DELTA-BOX.

В зависимости от модификации и различных установленных компонентов прибора возможны отклонения от рисунков в настоящем руководстве. Они могут отличаться функционально или способом их управления.

В комплект поставки, помимо настоящего руководства по монтажу и эксплуатации, могут входить также дополнительные руководства для компонентов прибора, которые также необходимо учитывать.

Для обеспечения безопасности эксплуатации помимо настоящего руководства необходимо также соблюдать национальные, законодательные нормы и положения (например, правила техники безопасности и охраны труда, положения защиты окружающей среды) соответствующей страны применения.

1.1 Контактные данные

MENNEKES

Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Spezialfabrik für Steckvorrichtungen
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Тел. +49 (0) 2723 / 41-1
Факс: +49 (0) 2723 / 41-2 14
E-Mail info@MENNEKES.de
Интернет www.MENNEKES.de

2. Для Вашей безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности

Техника безопасности при работе с электричеством

- Не вносите никакие изменения в конструкцию прибора или его компонентов (штекеров, розеток и проч.).
- Не используйте прибор с переходниками.
- Избегайте перегибов кабеля прибора и кабелей подключенных потребителей.
- Не допускайте механической нагрузки на прибор и питающую провод.
- Держите прибор вдали от источников тепла.
- При использовании прибора на открытом месте подключайте только те электрические потребители, которые рассчитаны на работу вне помещения.

- Ремонт прибора должен осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием исключительно оригинальных запасных частей, что обеспечит долгосрочную безопасность прибора в эксплуатации.

Безопасность людей

- Не допускайте к прибору людей (например, людей с инвалидностью или детей), которые не могут оценить опасность при обращении с прибором.
- Не доверяйте работу с прибором людям, незнакомым с прибором или не прочитавшим данное руководство по эксплуатации.
- Не используйте прибор во взрывоопасной окружающей среде, в которой имеются самовоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль - опасность взрыва и пожара! Подключенные электроинструменты образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Предотвращайте автоматическое включение электрических приборов (например, сверлильного станка), т.е. прибор должен включаться/выключаться собственным выключателем, прежде чем быть подключенным к комбинации розеток.
- Не используйте прибор после употребления наркотических средств, алкоголя или медикаментов. Это может привести к серьезным травмам.

2.2 Использование по назначению

Комбинация розеток служит исключительно в качестве снимаемого токораспределителя для внутреннего и наружного применения и рассчитана на монтаж на перекрытии здания или другой предназначенной для этого конструкции.

Тем самым определяется положение использования прибора, и его разрешается использовать только в этом положении.

Прибор **не** является мобильным токораспределителем и **не** рассчитан на монтаж на стене.

Фирма MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за последствия, вызванные использованием не по назначению.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство по монтажу и эксплуатации и всегда соблюдайте его положения.

Не полное соблюдение настоящего руководства исключает ответственность изготовителя за неисправности и дефекты.

Храните руководство по монтажу и эксплуатации в доступном для персонала месте и передавайте его следующему пользователю прибора.

При использовании прибора определенные работы (например, монтаж и ввод в эксплуатацию) разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Указания об этом имеются в начале соответствующих разделов этого руководства.

Предупреждение

Опасность травмирования вследствие несоблюдения руководства

При несоблюдении руководства по эксплуатации и выполнении операций с отклонением от данных руководства существует опасность тяжелых травм.

- Полностью соблюдайте все положения руководства.
- Выполняйте операции, описанные в руководстве по эксплуатации.

2.3 Целевые группы

2.3.1 Квалифицированные электрики

Монтаж, демонтаж, подключение, ввод в эксплуатацию и поддержание прибора в исправности разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. Электрики должны соответствовать следующим требованиям и соблюдать их:

- Соблюдение всех положений руководства по монтажу и эксплуатации
- Использование прибора по назначению
- Знание и применение действующих электротехнических стандартов (например, DIN VDE 0100 Teil 600, DIN VDE 0100 Teil 410) или национальных правил и норм обустройства электротехнических установок.
- Знание и применение общих и специальных правил техники безопасности
- Способность обнаруживать риски и предупреждать опасности
- Передача руководства по монтажу и эксплуатации оператору / пользователю прибора

2.3.2 Оператор / пользователь

Оператор / пользователь обязан обеспечить использование прибора по назначению и несет ответственность за его безопасную эксплуатацию.

Обслуживать прибор разрешается лицам, проинструктированным по вопросам электротехники, или не специалистам/электрикам.

Оператор / пользователь должен выполнять и соблюдать следующие требования:

- Соблюдение всех положений руководства по монтажу и эксплуатации
- Постоянное хранение руководства по монтажу и эксплуатации для его использования при необходимости
- Использование прибора по назначению

- Инструктаж лиц, использующих прибор
- Обнаруживать риски и предупреждать возможные опасности
- Привлекать электрика в случае неисправностей или работ, которые разрешено выполнять только электрикам.
- Защищать людей (например, людей с инвалидностью или детей), которые не могут оценить опасность при обращении с прибором
- Соблюдение национальных правил техники безопасности и охраны труда

2.4 Предвидимое неправильное применение

Для безопасного использования прибора и исключения его неправильного использования необходимо соблюдать следующие указания:

Несоблюдение руководства по монтажу и эксплуатации

- При выполнении всех работ полностью соблюдайте все положения руководства по монтажу и эксплуатации.
- Выполняйте только работы, описанные в этом руководстве по монтажу и эксплуатации.
- Соблюдайте порядок и последовательность выполнения описанных операций.

Работы, связанные с подключением на приборе при включенном питающем напряжении (электрик!)

- Перед началом выполнения работ по подключению на приборе выключите питающее напряжение.

Неквалифицированный ввод в эксплуатацию и неквалифицированное прекращение эксплуатации

- Ввод в эксплуатацию и прекращение эксплуатации прибора должны выполнять только электрики.
- ⇒ см. раздел "Монтаж и ввод в эксплуатацию" и "Прекращение эксплуатации и демонтаж"

Эксплуатация прибора при непригодных условиях окружающей среды

- Эксплуатируйте прибор только в разрешенных и подходящих условиях окружающей среды.
- ⇒ см. раздел "Технические данные"

Эксплуатация не полностью смонтированного, поврежденного или неправильно подсоединенного прибора

- Подключение прибора, его ввод в эксплуатацию и поддержание в исправности должны выполнять только электрики.
- Эксплуатируйте прибор только, если он полностью смонтирован, не поврежден и надлежащим образом введен в эксплуатацию электриком.

Подвешивание прибора за его питающий провод

- Не подвешивайте прибор за его питающий провод до избежание механической нагрузки на питающий провод.

Манипуляции на приборе

- Не демонтируйте никакие компоненты прибора.
- Не вносите никакие изменения в конструкцию прибора.

Использование прибора в качестве места укладки предметов

- Не закрывайте прибор никакими предметами.
- Не кладите на прибор никакие предметы.

Использование не пригодных средств для очистки

- Прежде, чем использовать средство для очистки, получите разрешение фирмы MENNEKES.

Использование не разрешенных запасных частей и принадлежностей

- Используйте только запасные части и принадлежности, произведенные и (или) разрешенные фирмой MENNEKES.

3. Остаточные риски

3.1 Опасность из-за неподходящих условий окружающей среды

Предупреждение

Опасность травмы из-за неподходящих условий окружающей среды

Использование прибора в неподходящих условиях может привести к повреждениям прибора и травмам из-за поражения электрическим током.

- Используйте прибор только в разрешенных и подходящих условиях окружающей среды, чтобы избежать поражения электрическим током.

⇒ см. раздел "Технические данные"

3.2 Опасность из-за отсутствия предохранителя

Предупреждение

Опасность травмы из-за неподходящего или отсутствующего предохранителя

При использовании прибора вне помещения при неподходящем или отсутствующем автомате защитного отключения существует риск поражения электрическим током.

- Используйте прибор на открытом воздухе только при наличии автомата защитного отключения для прибора или розетки.
- В случае сомнений обратитесь к электрику.

3.3 Опасность пожара вследствие застоя тепла

⚠ Предупреждение

Опасность ранения вследствие пожара

На комбинациях розеток в результате закрытия прибора может возникать застой тепла, что может стать причиной пожара.

- Не закрывайте прибор.
- Не кладите на прибор никакие предметы.

3.4 Опасность, обусловленная конденсатом

В случае комбинации розеток (в частности, при виде защиты IP 67) вследствие колебаний температуры или сильного солнечного излучения внутри прибора может образовываться конденсат.

⚠ Внимание

Ущерб, вызванный конденсатом

При неблагоприятных условиях окружающей среды возможно образование конденсата внутри прибора. Это может вызвать повреждение прибора.

- Используйте прибор только в разрешенных и подходящих условиях окружающей среды.

⇒ см. раздел "Технические данные"

- Для вентиляции и удаления воздуха из прибора используйте мембранную кабельную арматуру с резьбовым соединением.

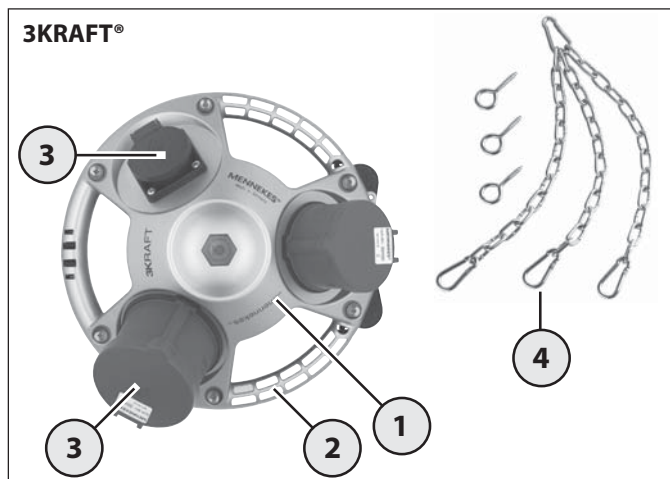
4. Устройство прибора

i Прибор имеет различные компоненты в зависимости от его модификации.

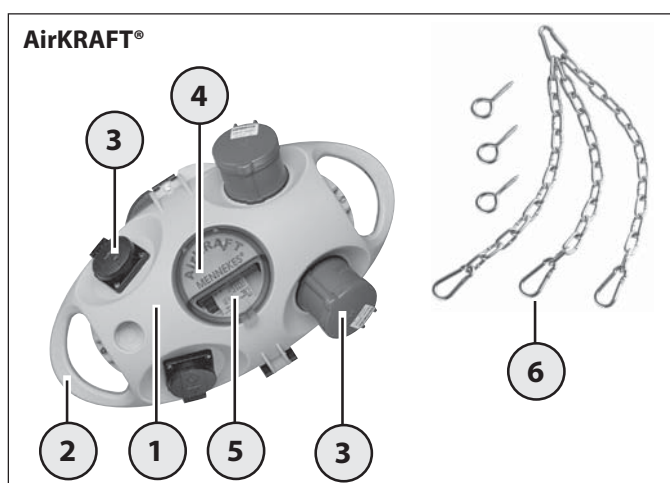
Они могут отличаться внешне, функционально или способом их обслуживания.

Важные отличительные особенности описаны ниже в настоящем руководстве.

Дополнительную информацию о приборах и принадлежностях Вы можете найти в каталоге продуктов MENNEKES или в интернете: www.MENNEKES.de.

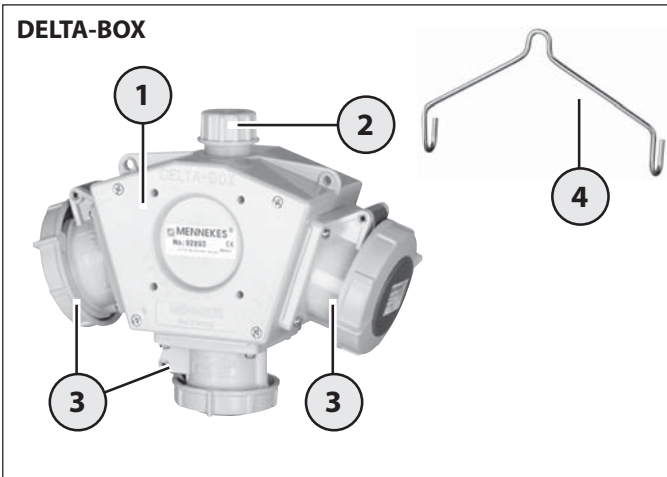


- 1 Корпус
- 2 Круговая рукоятка
- 3 Розетки
- 4 Комплект деталей крепления (принадлежность)



- 1 Корпус
- 2 Рукоятка
- 3 Розетки
- 4 Смотровое окно
- 5 Защитные устройства
- 6 Комплект деталей крепления (принадлежность)

i Для легкой визуальной идентификации прибор может быть снабжен функциональным обозначением (номером), которое не обязательно должно соответствовать нормативному обозначению оборудования, используемому внутри прибора.

DELTA-BOX


- 1 Корпус
- 2 Кабельная арматура с резьбовым соединением (ввод провода)
- 3 Розетки
- 4 Скоба для подвешивания (входит в комплект поставки)

5. Монтаж и ввод в эксплуатацию

i Описанные в этом разделе работы разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При неквалифицированном обращении с электротехническими приборами и устройствами имеется опасность тяжелых травм и смерти.

Описанные ниже работы разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

- Выполняйте описанные ниже работы только в том случае, если Вы имеете квалификацию электрика и соответствующие навыки и знания.

Предупреждение

Опасность ранения вследствие пожара

При подключении прибора к подводящей линии недостаточного сечения и / или с недостаточной защитой на входе имеется опасность пожара и травмирования людей.

- Используйте для прибора подходящий предохранитель на стороне подвода питания и подводящую линию достаточного сечения.

Внимание

Причинение материального ущерба вследствие недостаточного сечения линии и / или недостаточного предохранителя на стороне подвода питания

При подключении прибора к подводящей линии недостаточного сечения и / или с недостаточной защитой на входе имеется опасность перегрузки и повреждения прибора.

- Используйте для прибора подходящий предохранитель на стороне подвода питания и подводящую линию достаточного сечения.
- Учитывайте данные, указанные на фирменной табличке, и в разделе "Данные подключения".

⇒ см. раздел "Технические данные"

i В зависимости от модификации прибора технические данные, указанные на приборе, могут отличаться или отсутствовать. При возникновении соответствующих вопросов обращайтесь к своему дилеру или в фирму MENNEKES.

5.1 Извлечение прибора из упаковки

- Во избежание повреждения прибора не используйте острые или заостренные предметы для раскрытия его упаковки.
- Раскройте упаковку и извлеките из нее прибор.
- Сохраните упаковку или утилизируйте ее в соответствии с действующими требованиями.

5.2 Контроль отсутствия транспортных повреждений

- Проверьте прибор на отсутствие транспортных повреждений после распаковки.
- При наличии повреждений обратитесь к дилеру.
- Используйте только неповрежденный прибор.

5.3 Отправка прибора обратно

Если необходимо отправить прибор обратно, используйте оригинальную упаковку или подходящий, надежный контейнер для транспортировки.

5.4 Монтаж прибора

Прибор является подвесным стационарным токораспределителем, что одновременно определяет положение его использования.

При другом положении использования следует исходить из ограниченного действия защиты, что нужно особенно учитывать при наружном использовании прибора. Приборы со степенью защиты IP 44 защищены от брызг воды, но не защищены от продолжительного дождя.

При наружном использовании приборов могут потребоваться соответствующие меры защиты.

Для безопасного обслуживания прибор нужно установить на высоте, на которой он доступен без использования вспомогательных средств.

Данные о возможных сечениях питающих проводов см. в разделе "Технические данные"

- Соблюдайте национальные правила и нормы обустройства и монтажа электротехнических установок.
- Соблюдайте национальные правила и нормы охраны труда.

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

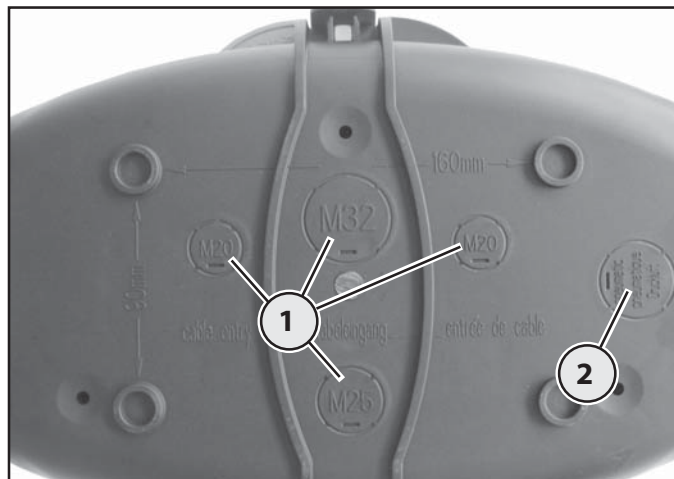
Опасность ранения в результате удара электрическим током.

- Отключите напряжение подводящей линии прибора для выполнения монтажа и подключения.
- Примите меры, исключающие непреднамеренное включение питающего напряжения другими лицами.
- Прежде, чем начинать подключение и монтаж, проверьте отсутствие напряжения в подводящей линии.

5.4.1 Соединительные отверстия

Приборы AirKRAFT® и 3KRAFT® имеют различные соединительные отверстия, например для питающего провода (1) или линии снабжения сжатым воздухом (2).

Соединительные отверстия могут иметь различные размеры (M20, M25, M32) и их легко выломать из пластмассового корпуса. После открытия в отверстия можно смонтировать различную кабельную арматуру с резьбовым соединением.



Соединительные отверстия (пример: AirKRAFT®)

- Откройте необходимые соединительные отверстия с помощью подходящего инструмента
- Смонтируйте в отверстия соответствующую кабельную арматуру с резьбовым соединением.

Кабельную арматуру с резьбовым соединением для Вашего прибора и другую информацию о продуктах Вы можете найти в каталоге продуктов MENNEKES или в интернете: www.MENNEKES.de.

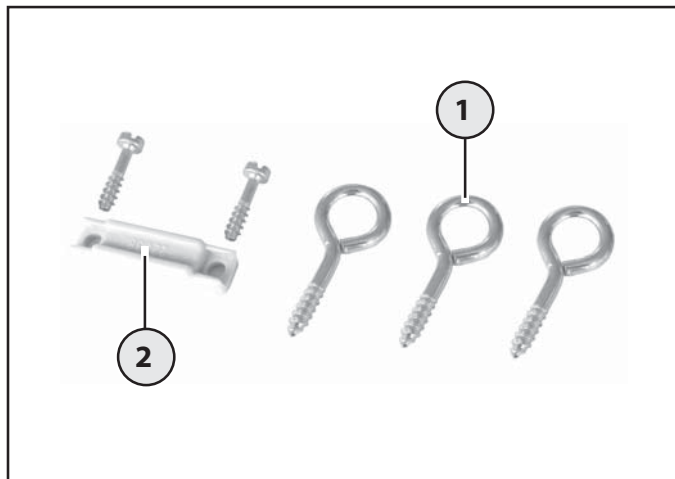
5.4.2 Крепежные элементы

Для крепления на потолке здания или на конструкции необходимо использовать подходящие средства крепления с достаточной несущей способностью (например, крюки винты и дюбели).

- Используйте крепежный набор из комплекта поставки.

Если крепежные элементы не входят в комплект поставки, то их необходимо подготовить.

Комплект деталей крепления



Используйте подходящую, надежную повеску.

- 1 Завинчиваемые крюки
- 2 Зажим с винтами (разгрузка от усилий натяжения)

5.4.3 Монтаж прибора

Осторожно

Опасность травмирования при падении прибора

При слишком высокой нагрузке прибор может упасть и нанести травмы.

- Избегайте воздействия дополнительным весом на прибор.
- Не повисайте на приборе.

Внимание

Опасность имущественного ущерба из-за неподходящего закрепления

Неподходящее закрепление может привести к падению и повреждению прибора.

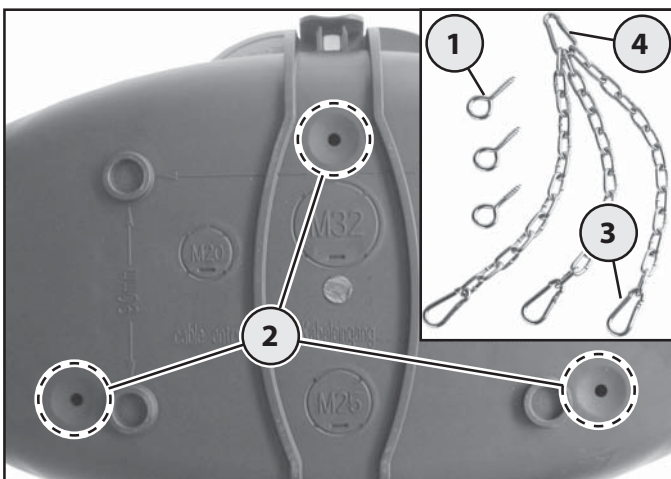
- Используйте подходящую, надежную повеску.

Приборы AirKRAFT® и ЗKRAFT® можно закрепить с помощью комплекта цепей (принадлежность).
К DELTA-BOX прилагается скоба, которую можно использовать для снятия с подвески.

⇒ См. раздел "устройство прибора"

- Смонтируйте подходящее устройство крепления к потолку для подвески прибора на него.
- Используйте принадлежности для крепления (например, комплект цепей) от MENNEKES.
- Следите за тем, чтобы при подвешивании прибора на питающий провод не действовала механическая нагрузка (например, от собственного веса прибора).

Принадлежности для Вашего прибора и другую информацию о продуктах Вы можете найти в каталоге продуктов MENNEKES или в интернете: www.MENNEKES.de.



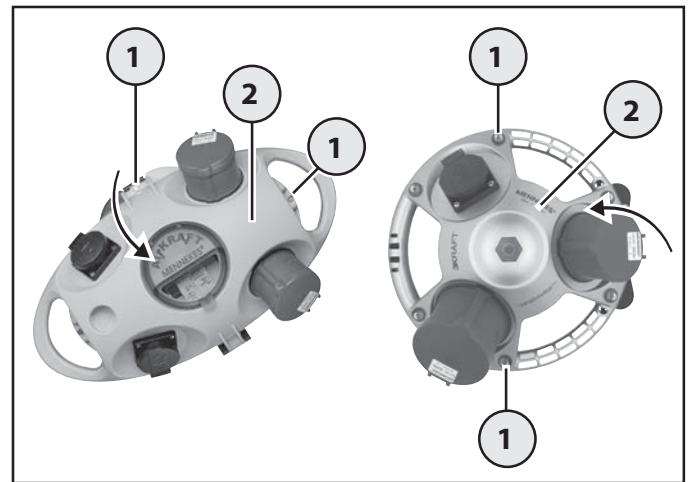
Смонтируйте крепежные элементы (пример: AirKRAFT®)

- Заверните крюки (1) в отверстия (2) корпуса.
- Навесьте карабины (3) на крючки.
- Закрепите прибор посредством карабинов (4) устройстве крепления к потолку.

5.4.4 Открытие прибора

Для ввода и присоединения питающего провода прибор необходимо открыть.

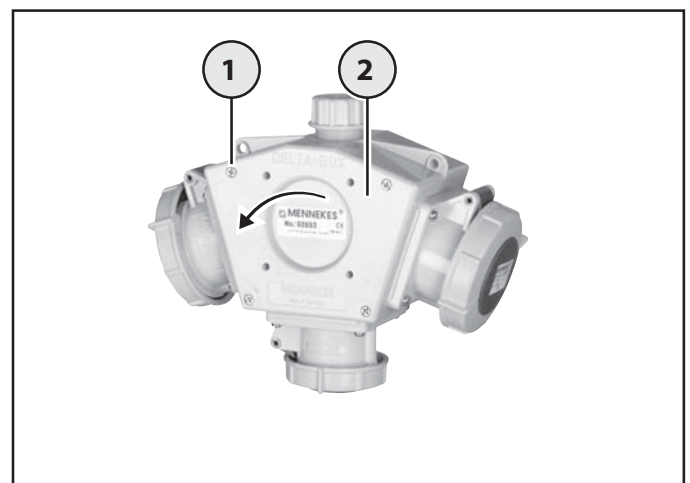
Открытие прибора AirKRAFT® и ЗKRAFT®



Открытие прибора

- Отпустите винты (1) или выверните их с помощью подходящего инструмента.
- Поверните верхнюю часть корпуса (2) в открытое положение.

Открытие DELTA-BOX



Открытие прибора

- Выверните винты (1) с помощью подходящего инструмента.
- Снимите крышку корпуса (2).

5.4.5 Подключение прибора

Отключение питающего напряжения

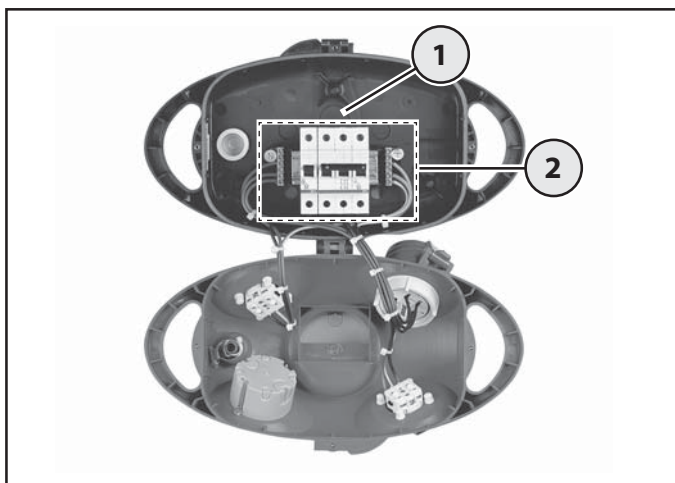
Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

Опасность ранения в результате удара электрическим током.

- Отключите напряжение подводящей линии прибора для выполнения монтажа и подключения.
- Примите меры, исключающие непреднамеренное включение питающего напряжения другими лицами.
- Прежде, чем начинать подключение и монтаж, проверьте отсутствие напряжения в подводящей линии.

Подключите подводящую линию



Подсоедините питающий провод (пример: AirKRAFT®)

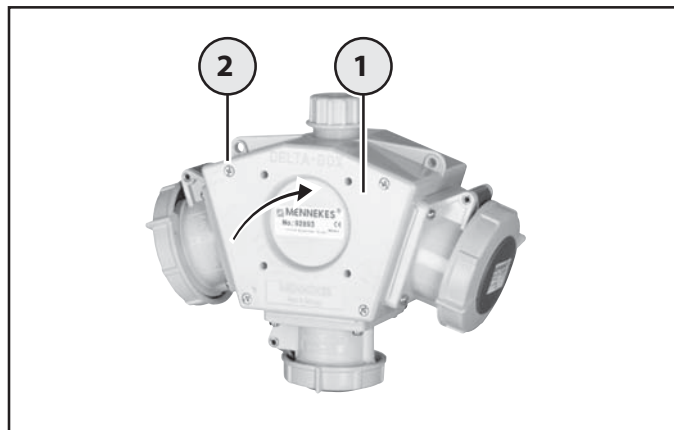
- Введите питающий провод в корпус через соответствующий ввод или кабельную арматуру с резьбовым соединением (1).
- Смонтируйте питающий провод так, чтобы при последующем подвешивании прибора на питающий провод не действовала механическая нагрузка (например, от собственного веса прибора).
- Смонтируйте зажим для разгрузки от усилий натяжения.

⇒ См. раздел "Крепежные элементы"

- Удалите кожу на конце подводящего провода (на достаточной длине).
- Туго заверните резьбовое соединение кабельной арматуры.
- Удалите изоляцию отдельных проводов.
- Подсоедините провода к обозначенным соединительным зажимам (2).
- Проверьте прочность крепления всех присоединений проводов и частей прибора со смонтированной ранее проводкой.
- При необходимости подтяните не затянутые резьбовые соединения.

5.4.6 Закрытие прибора

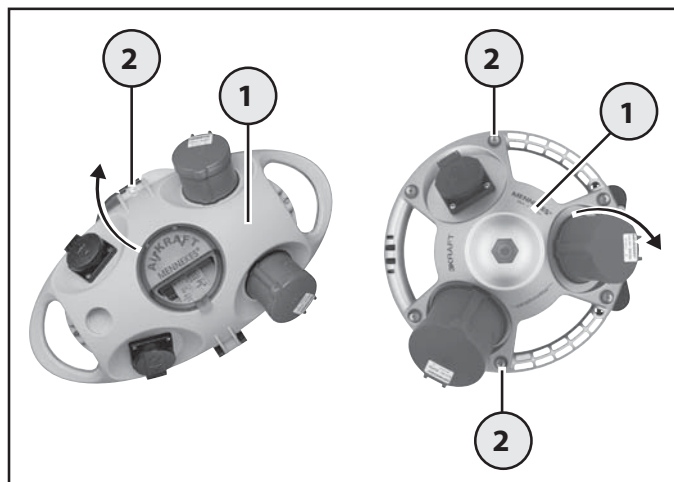
Закрытие DELTA-BOX



Закрытие прибора

- Установите на корпус крышку корпуса (1) и закрепите ее винтами (2).

Закрытие прибора AirKRAFT® и ЗКRAFT®



Закрытие прибора

- Поверните верхнюю часть корпуса (1) в закрытое положение и зафиксируйте ее винтами (2).

5.4.7 Проверка подключения подводящей линии

- Включите при необходимости защитные устройства прибора.
- Если Ваш прибор оснащен плавкими предохранителями, то проверьте прочность их крепления.
- При необходимости затяните плавкие предохранители туго от руки.
- Неисправные плавкие предохранители следует заменять новыми предохранителями на ту же силу тока.
- Включите питающее напряжение
- Проверьте напряжение и направление поля вращения подводящей линии на приборе.

5.4.8 Проверьте розетки

- Откройте смотровое окно при необходимости.
- ⇒ См. раздел "Обслуживание"
- Включите при необходимости защитные устройства прибора.
- Проверьте напряжение в каждой розетке.

6. Обслуживание

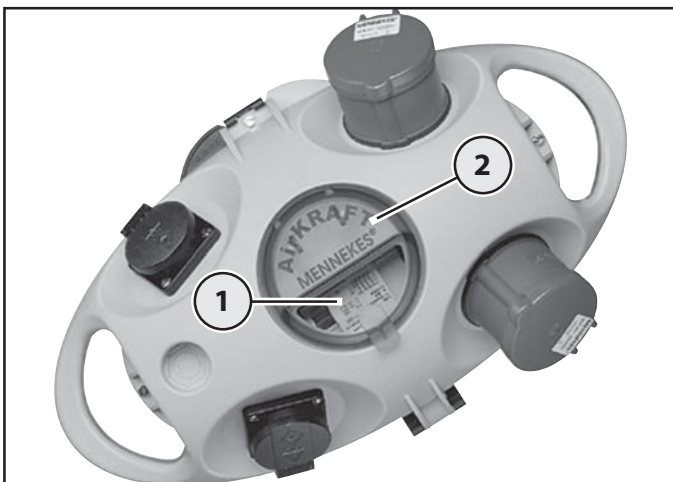
Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

В случае повреждения прибора имеется опасность тяжелых ранений и даже смерти.

- Не используйте прибор при наличии видимых повреждений.
- При необходимости обозначьте прибор как поврежденный с тем, чтобы его не использовали другие лица.
- Немедленно поручите электрику устранить повреждения.
- При необходимости поручите электрику прекратить эксплуатацию прибора.

6.1 Защитные устройства



Защитные устройства (пример: AirKRAFT®)

Комбинации розеток для защиты могут быть оснащена защитными устройствами (1) (линейные защитным автоматы, автоматы защитного отключения (FI), плавкие предохранители и т.д.), которые, как правило, находятся за смотровым окном (2).

- Для доступа к защитным устройствам откройте смотровое окно.
- ⇒ См. "Закрытие/открытие смотрового окна"

6.1.1 Замена плавкого предохранителя

Если прибор оснащен плавкими предохранителями, то при их перегорании или повреждении они должны быть заменены новыми предохранителями.

Опасность

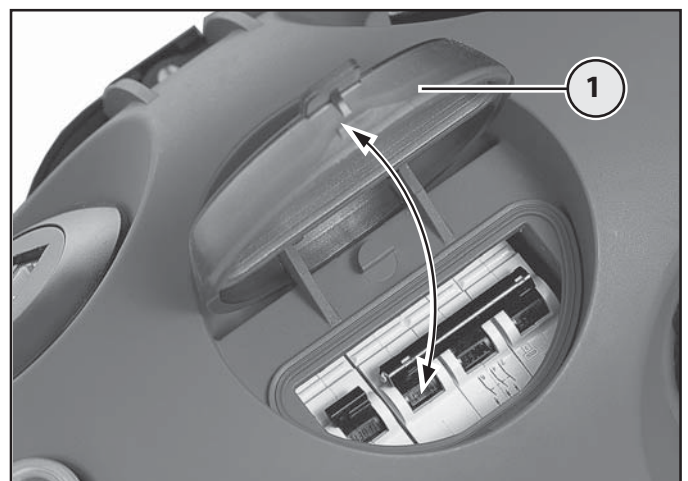
Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При замене плавких предохранителей возможно прикосновение к токопроводящим частям. Имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- При замене плавкого предохранителя не просовывайте руку в автоматические предохранители, т.к. они находятся под напряжением.
- Для восстановления защиты от прикосновения немедленно установите новый плавкий предохранитель.

- Откройте смотровое окно при необходимости.
- Удалите дефектный плавкий предохранитель.
- Установите в автоматический предохранитель новый плавкий предохранитель на ту же силу тока.
- Проверьте прочность крепления плавкого предохранителя.
- Закройте смотровое окно.

6.2 Закрытие/открытие смотрового окна



Смотровое окно (пример: AirKRAFT®)

- Поверните смотровое окно (1) вверх.
- Поверните смотровое окно в закрытое положение до его фиксации на корпусе.

6.3 Обеспечение вида защиты

Мобильные комбинации розеток могут быть выполнены в различных вариантах в зависимости от региона и будут различаться по виду защиты (IP 44 или IP 67).

Для обеспечения имеющегося вида защиты с розетками следует комбинировать только потребителей, имеющих тот же вид защиты, что у розеток (пример: штекер IP 67 потребителя следует подключать к розетке IP 67 комбинации розеток).

Указания о виде защиты Вашей комбинации розеток см. в разделе "Технические данные" или на фирменной табличке прибора.

- Перед использованием необходимо проверить, какие типы защиты розеток и потребителей совпадают.
- Во избежание снижения вида защиты подключайте к прибору потребителей с таким же видом защиты и подходящей вилочной частью соединителя.

i При установке вилки с видом защиты IP 44 в комбинацию розеток с видом защиты IP 67 комбинация розеток имеет лишь вид защиты IP 44!
Следствие: ограниченная функция защиты!
Это особенно касается приборов с видом защиты IP 44 и приборов для использования вне помещения.

6.4 Подключите потребителя

Подключение потребителя описано на примере DELTA-BOX в исполнении IP 44 и IP 67. Порядок действий на других вариантах прибора аналогичен.

⚠ Предупреждение

Опасность травмы в результате непреднамеренного пуска электрических потребителей

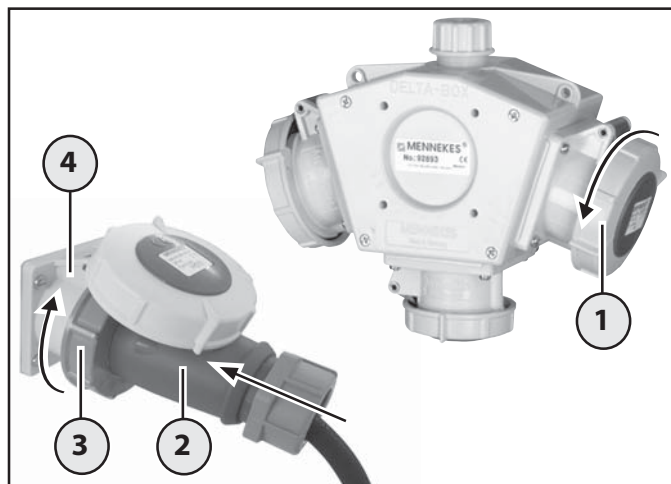
Электрические потребители (например, сверла), подключенные к комбинации розеток, могут быть уже включены собственным выключателем и при подключении к комбинации розеток самостоятельно запускаться и вызывать травмы.

- Всегда необходимо сначала выключить устройство-потребитель собственным выключателем перед его подключением к комбинации розеток.

6.4.1 Подключение потребителей к прибору с видом защиты IP 44

- Поверните крышку розетки в открытое положение и полностью вставьте в розетку вилку шнура потребителя.

6.4.2 Подключение потребителей к прибору с видом защиты IP 67



Подключение потребителя (пример: DELTA-BOX)

- Откройте закрытую крышку (1) путем ее поворота влево.
- Поверните крышку розетки в открытое положение и полностью вставьте в розетку вилку (2) шнура потребителя.
- Туго заверните байонетное кольцо (3) вилки на розетку (4) по часовой стрелке (действие вида защиты!).
- Включите потребителя.

6.5 Отсоединение потребителя

Отключение потребителя описано на примере DELTA-BOX в исполнении IP 44 и IP 67.

Порядок действий на других вариантах прибора аналогичен.

⚠ Предупреждение

Опасность травмы вследствие неквалифицированного обслуживания прибора

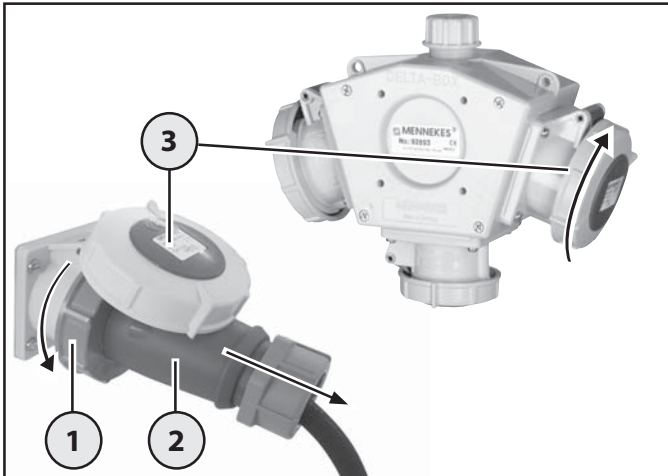
При неквалифицированном обслуживании прибор может быть поврежден, что может повлечь за собой травмирование людей.

- Вытягивайте вилку из розетки только за корпус.
- Следите за тем, чтобы провода не были согнуты, зажаты, не касались внешних источников тепла и чтобы на них не наезжали транспортные средства.

6.5.1 Отсоединение от прибора потребителей с видом защиты IP 44

- Сначала выключите подключенного потребителя.
- Слегка поднимите крышку розетки в открытое положение и вытащите вилку из розетки.

6.5.2 Отсоединение от прибора потребителей с видом защиты IP 67



Отключение потребителя (пример: DELTA-BOX)

- Сначала выключите подключенного потребителя.
- Открутите байонетное кольцо (1) вилки (2) путем его поворота влево.
- Слегка поднимите крышку розетки (3) в открытое положение и вытащите вилку из розетки.
- Для восстановления вида защиты комбинации розеток поверните крышку (3) вправо и затяните ее от руки.

7. Очистка

В зависимости от условий использования и степени загрязнения возможна сухая или мокрая очистка прибора.

Однако, рекомендуется периодически осуществлять сухую очистку для предупреждения образования на поверхности трудно удаляемых загрязнений.

Для мокрой очистки электрик должен сначала отключить напряжение прибора.

- До начала очистки отсоедините от прибора всех подключенных потребителей.

⇒ См. раздел "Обслуживание"

7.1 Сухая очистка

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

Опасность ранения в результате удара электрическим током.

- Очищайте прибор и его компоненты (например, розетки) только снаружи.
- Не открывайте прибор и держите розетки закрытыми.

Для сухой очистки можно использовать метлу и чистую тряпку для очистки.

- Сначала удалите метлой имеющуюся пыль и грязь.
- Затем протрите прибор чистой, сухой тряпкой.

7.2 Мокрая очистка

Если Вы собираетесь осуществить мокрую очистку, то электрик должен сначала отключить напряжение прибора.

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При мокрой очистке и прикосновении к частям, находящимся под напряжением, имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- Для мокрой очистки электрик должен сначала отключить напряжение подводящей линии прибора.
- Очищайте прибор и его компоненты (например, розетки) только снаружи.
- Не открывайте прибор и держите розетки закрытыми.

Внимание

Материальный ущерб в результате неправильной очистки

Непригодные средства для очистки, моющие устройства и чрезмерный расход воды могут вызвать повреждения прибора.

- Прежде, чем использовать средство для очистки, получите разрешение фирмы MENNEKES.
- Очищайте прибор и его компоненты (например, розетки) только снаружи.
- Не открывайте прибор и держите розетки закрытыми.
- Не используйте проточную воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала на части, находящиеся под напряжением.
- Не используйте моющие устройства высокого давления.

Для мокрой очистки необходимо использовать только чистую воду.

- Сначала удалите метлой имеющуюся пыль и грязь.
- Затем протрите прибор чистой, увлажненной тряпкой.

8. Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание и проверка способствуют безотказной и безопасной работе прибора и увеличивает его срок службы. Это позволяет своевременно обнаруживать возникающие неисправности и предупреждать опасность.

Фирма MENNEKES рекомендует регулярно осматривать прибор на отсутствие видимых повреждений (например, отсутствие или повреждение деталей, изменение материала и т. д.) а также проверять его надлежащую работу (например, защитные устройства). При обнаружении дефектов прибора их необходимо немедленно устранять. Запрещается использовать поврежденный или дефектный прибор, так как это связано с повышенным риском поражения электрическим током или нанесения материального ущерба (например, в результате пожара).

8.1 Работы технического обслуживания

Техническое обслуживание может быть проведено неспециалистами. Если Вы не уверены в своих силах, обратитесь к электрику.

8.1.1 Контроль отсутствия повреждений прибора

- Проверяйте прибор путем визуального осмотра на отсутствие видимых повреждений (например, отсутствие или повреждение деталей, изменение материала, трещины и т.д.).
- Проверяйте надлежащее функционирование откидных крышек розеток и смотровых окон.
- В случае поврежденных или не закрывающихся как следует откидных крышек и смотровых окон электрик должен заменить их.
- При обнаружении повреждений прибора поручите электрику немедленно устранить их.
- Прекратите использовать неисправный прибор.
- При необходимости поручите электрику отремонтировать прибор надлежащим образом или закончить его эксплуатацию.

8.1.2 Проверка плавких предохранителей

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При замене плавких предохранителей возможно прикосновение к токоведущим частям. Имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- При замене плавкого предохранителя не просовывайте руку в автоматические предохранители, т.к. они находятся под напряжением.
- Для восстановления защиты от прикосновения немедленно установите новый плавкий предохранитель.

- Если Ваш прибор оснащен плавкими предохранителями, то проверьте прочность их крепления.
- При необходимости затяните плавкие предохранители туго от руки.
- Неисправные плавкие предохранители следует заменять новыми предохранителями на ту же силу тока.
- В случае сомнений обратитесь к электрику.

8.1.3 Проверка автоматов защитного отключения



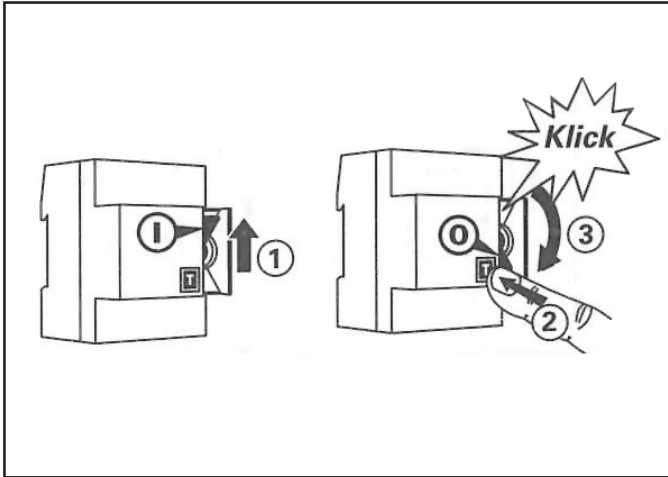
При проверке автомата защитного отключения (FI) временно отключаются все потребители, подсоединенные в данный момент к сети.

- При необходимости отсоедините сначала потребителей от сети.
- После повторного включения автомата защитного отключения (FI) проверьте работу подключенных потребителей.

Автоматы защитного отключения могут отличаться внешне и по способу управления ими.

Проверка, как правило, производится путем нажатия контрольной кнопки, в результате чего автомат срабатывает.

После срабатывания автомата защитного отключения его рычажок необходимо вернуть в исходное положение.



Проверка автомата защитного отключения (FI)

- Нажмите контрольный выключатель (Т) (2).

Автомат защитного отключения срабатывает (3) (щелчок).

- Верните рычажок автомата (1) в исходное положение.
- При обнаружении неисправностей в процессе контроля поручите электрику немедленно устранить их.
- Прекратите использовать неисправный прибор.

8.1.4 Проверка крепления к потолку

- Проверьте прочность крепления к потолку (например, крюков, дюбелей).
- Во избежание падения прибора замените при необходимости средства его крепления.

8.1.5 Очистка прибора

- Регулярно очищайте прибор для предупреждения образования на его поверхности трудно удаляемых загрязнений.

⇒ См. раздел "Очистка"

9. Содержание в исправном состоянии



Описанные в этом разделе работы разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

9.1 Проверка прибора в непромышленных условиях

Регулярно поручайте электрику проверять прибор на исправность, чтобы обеспечить длительную и безопасную службу прибора.

- Регулярно поручайте электрику проверять исправность прибора.

- Обратитесь к электрику, если в процессе эксплуатации прибор получил повреждения.
- Немедленно поручите электрику устранить повреждения.
- Необходимо соблюдать действующие национальные, законодательные нормы и положения соответствующей страны применения.

9.2 Проверка прибора в промышленных условиях

При использовании прибора в промышленных условиях оператор / пользователь должен периодически поручать электрику проверять надлежащее состояние прибора.

При возникновении повреждений прибора в процессе его использования их необходимо немедленно устранять.

- Регулярно поручайте электрику проверять прибор.
- Необходимо соблюдать действующие национальные, законодательные нормы и положения соответствующей страны применения.

Работы, проводимые электриками

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При прикосновении к частям, находящимся под напряжением, имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- Все работы на приборе следует проводить только после его отсоединения от источника питания.

- Проверьте прибор на отсутствие повреждений.
- Устраните неисправности должным образом.
- Использует только оригинальные детали MENNEKES.
- Проверьте прибор после ремонта.
- Если повторное использование прибора из-за полученных повреждений в перспективе не представляется безопасным, не используйте прибор.

10. Прекращение эксплуатации и демонтаж

i Описанные в этом разделе работы разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

⚠ Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При неквалифицированном обращении с электротехническими приборами и устройствами имеется опасность тяжелых травм и смерти.

Описанные ниже работы разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

- Выполняйте описанные ниже работы только в том случае, если Вы имеете квалификацию электрика и соответствующие навыки и знания.

10.1 Прекращение эксплуатации прибора

10.1.1 Выключение питающего напряжения прибора

⚠ Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

Опасность ранения в результате удара электрическим током.

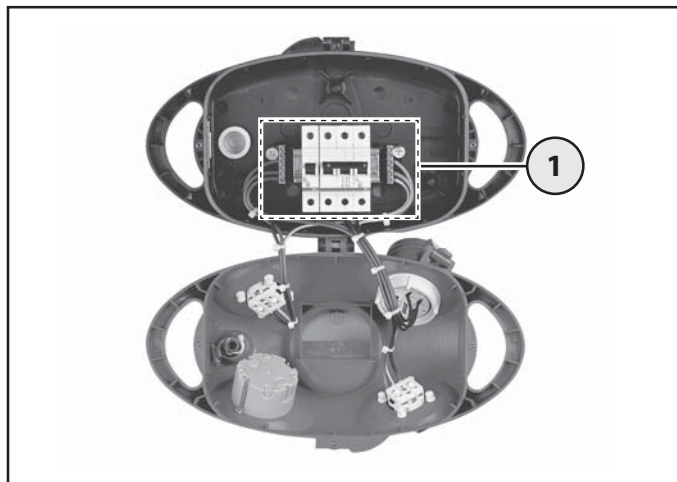
- Отключите напряжение подводящей линии прибора для выполнения демонтажа.
- Примите меры, исключающие непреднамеренное включение питающего напряжения другими лицами.
- Прежде, чем начинать демонтаж, проверьте отсутствие напряжения в подводящей линии.

10.1.2 Открытие прибора

- Откройте прибор

⇒ См. раздел "Монтаж и ввод в эксплуатацию"

10.1.3 Отсоединение подводящей линии и удаление ее



Удалите питающий провод (пример: AirKRAFT®)

- Отсоедините линию на соединительных зажимах (1).
- Отпустите при необходимости зажим для разгрузка от усилий натяжения.
- Отпустите резьбовое соединение кабельной арматуры и вытяните питающий провод из корпуса.

10.2 Демонтируйте прибор

- Снимите прибор с устройства крепления к потолку или с подвески.

10.2.1 Защита от прикосновения к подводящей линии

После демонтажа прибора может потребоваться принять меры защиты в случае прикосновения к подводящей линии при повторном включении питающего напряжения.

⚠ Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При прикосновении после демонтажа прибора к частям, находящимся под напряжением, имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- Ни в коем случае не включайте питающее напряжение, пока имеется доступ к питающей линии, не защищенной от прикосновения.
- Защитите питающую линию надлежащим образом от прикосновения.
- Включайте напряжение сети лишь после того, как находящаяся под напряжением питающая линия больше не будет опасной.

11. Неисправности

Предупреждение

Опасность травмы в результате непреднамеренного пуска электрических потребителей

Электрические потребители, подключенные к комбинации розеток, могут при включении сработавшего защитного устройства самостоятельно запуститься и вызывать травмы.

- Включайте сработавшее защитное устройство лишь после того, как Вы выключите всех подключенных потребителей или отсоедините их от комбинации розеток.

11.1 Устранение неисправностей

- Для доступа к защитным устройствам откройте при необходимости смотровое окно прибора.

⇒ См. раздел "Обслуживание"

11.1.1 Автоматы защитного отключения (FI)

Сработал автомат защитного отключения (FI)

- Осмотрите комбинацию розеток и подключенных потребителей для обнаружения дефектов.

ДА - неполадка комбинации розеток или потребителя:

- Выведите комбинацию розеток из эксплуатации и не используйте ее больше.
- Выведите неисправного потребителя из эксплуатации и не используйте его больше.
- Поручите электрику устранить дефект.

НЕТ - дефект отсутствует:

- Снова включите автомат защитного отключения (FI).

Автомат защитного отключения снова срабатывает!

- Выведите комбинацию розеток из эксплуатации и не используйте ее больше.
- Выведите потребителя из эксплуатации и не используйте его больше.
- Поручите электрику устранить дефект.

11.1.2 Линейный защитный автомат и плавкий предохранитель

Сработал линейный защитный автомат или плавкий предохранитель

- Осмотрите комбинацию розеток и подключенных потребителей для обнаружения дефектов.

ДА - неполадка комбинации розеток или потребителя:

- Выведите комбинацию розеток из эксплуатации и не используйте ее больше.
- Выведите неисправного потребителя из эксплуатации и не используйте его больше.

- Поручите электрику устранить дефект.

НЕТ - дефект отсутствует:

i

Возможной причиной срабатывания линейного защитного автомата или плавкого предохранителя является перегрузка цепи тока. Перегрузка может быть вызвана одновременной работой многочисленных подключенных потребителей.

- Проверьте число подключенных потребителей прежде, чем снова включать линейный защитный автомат или устанавливать плавкий предохранитель.
- Уменьшите число подключенных потребителей или выключите ненужных потребителей.

- Снова включите линейный защитный автомат.

Опасность

Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

При замене плавких предохранителей возможно прикосновение к токопроводящим частям. Имеется опасность тяжелых ранений или смерти.

- При замене плавкого предохранителя не просовывайте руку в автоматические предохранители, т.к. они находятся под напряжением.
- Для восстановления защиты от прикосновения немедленно установите новый плавкий предохранитель.

- Установите новый плавкий предохранитель на ту же силу тока.

Линейный защитный автомат или плавкий предохранитель снова срабатывает!

- Выведите комбинацию розеток из эксплуатации и не используйте ее больше.
- Выведите потребителя из эксплуатации и не используйте его больше.
- Поручите электрику устранить дефект.

12. Хранение и утилизация

12.1 Хранение прибора

Для надлежащего хранения прибора и возможности его безотказной последующей работы необходимо соблюдать следующие указания.

- Очистите прибор перед его хранением.

⇒ См. раздел "Очистка"

- Упакуйте прибор в оригинальную упаковку или подходящий картонный ящик.
- Храните прибор в сухом помещении с регулируемой температурой в пределах от 0 °C до +40 °C.

12.2 Утилизация прибора

После завершения срока службы прибор необходимо утилизировать надлежащим образом. Не выбрасывайте прибор вместе с бытовым мусором. Согласно европейской Директиве 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее толкования в государственном законодательстве выведенные из эксплуатации электроприборы должны утилизироваться отдельно и направляться на повторную переработку.

При утилизации необходимо соблюдать действующие национальные, законодательные нормы и положения соответствующей страны применения.

13. Технические данные

13.1 Фирменная табличка

Пример:



Поз.	Разъяснение
1	№ артикула
2	Расчетный ток
3	Расчетное напряжение
4	Частота
5	Штриховой код
6	Макс. предвключенный предохранитель
7	Стандарт на изделие
8	Код изготовления
9	Вид защиты (IP)
10	Расчетный ток короткого замыкания
11	Расчетный коэффициент нагрузки (RDF)

13.1 / 1

Учитывайте помимо фирменной таблички также специфические электрические данные прибора.

⇒ См. главу "Приложение"

i В зависимости от модификации прибора данные, указанные на приборе, могут отличаться. При возникновении соответствующих вопросов или необходимости дополнительной информации обращайтесь к своему дилеру или в фирму MENNEKES.

13.2 Размеры прибора

Размеры прибора для Вашего прибора и другую информацию о продуктах Вы можете найти в каталоге продуктов MENNEKES или в интернете: www.MENNEKES.de.

13.2.1 Сечение питающего провода

В зависимости от модификации прибора могут использоваться питающие провода различного сечения.

- Соблюдайте данные таблицы ниже.
- Другую информацию о продуктах Вы можете найти в каталоге продуктов MENNEKES или в интернете: www.MENNEKES.de.

Прибор	Число питающих проводов	Сечение провода
AirKRAFT®	1	до 5 x 6 мм ² до 5 x 10 мм ²
3KRAFT®	1	до 3 x 6 мм ² до 5 x 10 мм ²
DELTA-BOX	1	до 3 x 10 мм ² до 5 x 10 мм ²

13.3 Условия окружающей среды

Для безопасной и безотказной работы прибора должны быть обеспечены следующие условия окружающей среды.

⚠ Предупреждение

Опасность травмы из-за неподходящих условий окружающей среды

Неподходящие условия окружающей среды могут привести к повреждению приборов, что повышает риск поражения электрическим током.

- Используйте прибор только в подходящих условиях окружающей среды.

! Внимание

Материальный ущерб вследствие неблагоприятных условий окружающей среды

При установке прибора необходимо учитывать местные условия окружающей среды. Несоблюдение этого требования может (например, вследствие снижения нагрузочной способности прибора) вызывать повреждения прибора.

- Учитывайте условия окружающей среды при установке прибора и для обеспечения его безопасной работы.

- Прибор должен работать только в сети с соответствующими параметрами.
- Используйте прибор на открытом воздухе только при наличии автомата защитного отключения для прибора или розетки.
- Избегайте попадания воды в прибор, поскольку это повышает риск поражения электрическим током.
- Не устанавливайте прибор в дополнительный корпус или в нишу для корпуса без разрешения фирмы MENNEKES.
- Не закрывайте прибор, чтобы не допустить перегрузки и повреждения прибора.
- Не используйте прибор во взрывоопасной окружающей среде, в которой имеются самовоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль - опасность взрыва и пожара!
- В качестве подводящей линии используйте только медные провода.

Контакт приборов, имеющих пластмассовый корпус, с химическими веществами, маслами, щелочами, смазкой или растворителями, также как и термическое воздействие, может ухудшить их внешний вид и качественные характеристики.

Для применения в таких условиях мы рекомендуем AMELAN®, пластмассу, имеющую высокую стойкость к химикатам и другим агрессивным материалам.

- Используйте исключительно приборы, рассчитанные на соответствующие условия окружающей среды, материалы которых имеют необходимые свойства.
- При необходимости обратитесь к Вашему дилеру или на фирму MENNEKES.

Допустимые температуры окружающей среды при эксплуатации (стандартные значения)

Установка в помещении и под открытым небом		
Мин.	Макс.	Среднее значение за 24 ч
- 25 °C	+40 °C	не выше +35 °C

13.3 / 1

- Соблюдайте специфические данные прибора, приведенные в разделе "Приложение".

14. Anhang / Appendix /

14.1 Anschlusswerte / Connected loads /

RU

Nr.	DE	EN
1	Hersteller	Manufacturer
2	Typ	Type
3	Bemessungsspannung U_n (V)	Rated voltage U_n (V)
4	Bemessungsstoßspannung U_{imp} (kV)	Rated impulse withstand voltage U_{imp} (kV)
5	Bedingter Bemessungs kurzschlussstrom I_{cc} (kA)	Rated conditional short-circuit current I_{cc} (kA)
6	Bemessungsbelastungs faktor RDF	Rated diversity factor (RDF)
7	Bemessungsfrequenz f_n (Hz)	Rated frequency f_n (Hz)
8	Verschmutzungsgrad	Pollution degree
9	System	System
10	Aufstellung freiluft / ortsfest	Place to use, indoor / outdoor
11	Verwendung durch Laie	Operated by ordinary person
12	Elektromagnetische Verträglichkeit EMV	Electromagnetic compatibility (EMC)
13	Bauform:	Assembly:
14	Schlagfestigkeit (IK)	Impact resistance (IK)
15	Schutzklasse	Protection class
16	Bemessungsstrom der Schaltgerätekombination I_{nA} (A)	Rated current of switchgear assembly I_{nA} (A)
17	Bemessungsisolationsspannung U_i (V)	Rated insulation voltage U_i (V)
18	Schutzart (IP)	Protection class (IP)
19	Maße	Dimensions
20	Gewicht	Weight
21	Temperatur	Temperature

14.1 / 1

Bijlage / Anexo / Приложение / 附件

Valeurs de raccordement / Aansluitwaarden / Valores de conexión / Данные подключения / 连接参数

Nr.	FR	NL		RU	ZH
1	Fabricant	Fabrikant	Fabricante	Изготовитель	生产商
2	Type	Type	Modelo	Тип	类型
3	Tension assignée U_n (V)	Nominale spanning U_n (V)	Tensión de medición U_n (V)	Расчетное напряжение U_n (В)	额定电压 U_n (V)
4	Tension assignée de tenue au choc U_{imp} (kV)	Nominale piekspanning U_{imp} (kV)	Tensión transitoria de medición U_{imp} (kV)	Расчетное ударное напряжение U_{imp} (кВ)	额定冲击耐受电压 U_{imp} (kV)
5	Courant assigné de court-circuit conditionnel I_{cc} (kA)	Voorwaardelijke nominale kortsluitstroom I_{cc} (kA)	Corriente asignada del cortocircuito condicional I_{cc} (kA)	Условный расчетный ток короткого замыкания I_{cc} (кА)	额定限制短路电流 I_{cc} (kA)
6	Facteur de diversité assigné RDF	Nominale belastingsfactor RDF	Factor de carga de medición RDF	Коэффициент равномерности нагрузки RDF	额定分散系数RDF
7	Fréquence assignée f_n (Hz)	Nominale frequentie f_n (Hz)	Frecuencia de medición f_n (Hz)	Расчетная частота f_n (Гц)	额定频率 f_n (Hz)
8	Degré de pollution	Mate van vervuiling	Grado de suciedad	Степень загрязнения	污染等级
9	Système	Systeem	System	Система	系统
10	Installation extérieur / intérieur	Opstelling in de vrije lucht / plaatsvast	Lugar de uso, al aire libre / en un edificio	Место использования под открытым небом / стационарно	使用地点, 室内/室外
11	Utilisation par des profanes	Gebruik door een leek	Uso por personas no especializadas	Использование не специалистом	由常人操作
12	Compatibilité électromagnétique CEM	Elektromagnetische verdraagbaarheid EMV	Compatibilidad electromagnética CEM	Электромагнитная совместимость EMV	电磁兼容性 EMV
13	Forme de construction :	Ontwerp:	Forma de construcción:	Модификация: для монтажа на стене	安装结构: 挂壁式
14	Résistance aux coups (IK)	Slagvastheid (IK)	Resistencia a los impactos (IK)	Ударная прочность (IK)	抗冲击性(IK)
15	Classe de protection	Beschermklasse	Clase de protección	Класс защиты	防护等级
16	Courant assigné du coffret combiné des modules de commande I_{nA} (A)	Nominale stroom schakelapparaten-combinatie I_{nA} (A)	Corriente de medición del conmutador I_{nA} (A)	Расчетный ток комбинации коммутационных аппаратов I_{nA} (A)	成套开关设备的额定电流 I_{nA} (A)
17	Tension d'isolation assignée U_i (V)	Nominale isolatie-spanning U_i (V)	Tensión de aislamiento-asignada U_i (V)	Расчетное номинальное напряжение изоляции U_i (В)	额定绝缘电压 U_i (V)
18	Type de protection (IP)	Beschermingssoort (IP)	Tipo de protección (IP)	Вид защиты (IP)	防护等级 (IP)
19	Dimensions	Afmetingen	Dimensiones	Размеры	尺寸
20	Poids	Gewicht	Peso	Вес	重量
21	Température	Temperatuur	Temperatura	Температура	温度

Die gerätespezifischen Anschlusswerte entnehmen Sie bitte der Tabelle auf der nachfolgenden Seite.

Device-specific connected loads can be found in the table on the following page.

Les valeurs de raccordement spécifiques à l'appareil se trouvent dans le tableau à la page suivante.

De specifieke aansluitwaarden van het apparaat vindt u in de tabel op de volgende pagina.

Encontrará los valores de conexión específicos para el aparato en la página siguiente.

Специфические показатели подключения прибора указаны в таблице на следующей странице.

关于专门设备的连接参数请参阅下页的表格。



Bitte hier aufkleben !
Attach sticker here
À coller ici !
A.u.b. hier opplakken !
¡Por favor, pegar aquí!
Наклейте, пожалуйста, здесь!
请贴在这里！



Die Übersetzungen zu den Eintragungen entnehmen Sie bitte der vorherigen Seite.

The translations of the entries can be obtained from the previous page.

Les traductions des inscriptions se trouvent à la page précédente.

De vertalingen van de gegevens vindt u op de vorige pagina.

Obtenga las traducciones de las entradas de la página anterior.

Перевод надписей имеется на предыдущей странице.

该登记内容的翻译请查阅前页。



Plugs for the world

MENNEKES

Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Spezialfabrik für Steckvorrichtungen

Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Тел. +49 (0) 2723 / 41-1
Факс: +49 (0) 2723 / 41-2 14
E-Mail info@MENNEKES.de
Интернет www.MENNEKES.de